



déi aner wochenzeitung

So wie ein ins Bild hän- gendes Mikro in einer aufwändigen Hollywood- Produktion die Stimmung des gesamten Film- abends verderben kann, ärgern sich LeserInnen zu Recht über Recht- schreibfehler in Zeitun- gen. Häufig landet das Blatt direkt im Altpapier. Fallen auch Ihnen ständig Fehler auf?

Auf Honorarbasis sucht die woxx ab sofort eineN Ersatz- korrektorIn.

Kandidaturen an **woxx, B.P. 684, L-2016 Luxembourg woxx@woxx.lu**

Comment évaluer une entreprise sur des critères non financiers? Avec Kirein Franck, Christian Rousseau et Mickaël Hellier, Auditorium de la Banque de Luxembourg (14, bd Royal), *Luxembourg, 20h.* Org.: Etika asbl. Tél. 29 83 53.

Vorbeugen ist besser als heilen, Informations und Diskussionsabend, mit Thérèse Michaelis und Dr. Romain Stein, Festsall vun der Gemeng, *Ettelbruck, 20h.* Org.: Centre de prévention des toxicomanies.

Ecole et élections: l'enjeu de l'équité, table ronde avec Mady Delvaux, Viviane Loschetter, Janine Frisch, Xavier Bettel, Claude Wiseler, Jacques Yves Henckes, Halle Victor Hugo, *Luxembourg, 20h.*

musek

The Spanish Night, mit Standstill, Tokyo Sex Destruction und Maple, Exhaus, kleines Exil, *Trier, 20h.* Tél. 0049 651 2 51 91.

Récital de piano, par Mikhail Pletnev, oeuvres de Schumann, et Moussorgski, Conservatoire, *Luxembourg, 20h.* Dans le cadre du Festival International Echternach. Tél. 72 99 40.

The Italien Vocal Quartet and Swing Orchestra, Brasserie L'Inoui, *Redange, 20h.* Tél. 26 62 02 31.

Hemmungslos Hammond, mit dem David Laborier Trio und HammondEX, Tufa, Großer Saal, *Trier, 20h30.* Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Jam Session, Café 8, Grussgaass, *Diekirch, 21h.* Tél. 26 80 39 73.

theater

Gespenster, Schauspiel von Hendrik Ibsen, Theater St. Arnual, *Saarbrücken, 19h30.* Tél. 0049 681 30 92-0.

Grupo Corpo, Brazil, Grand Théâtre, *Luxembourg, 20h.* Tél. 47 96-39 00.

Titus Andronicus, von William Shakespeare, Theater, *Esch, 20h.* Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

konterbont

Danse bio-dynamique, avec Miranda Welter, Musée d'Histoire de la Ville, *Luxembourg, 17h45.* Tél. 47 96-45 70.

Ready to Shoot - Fernsehgalerie Gerry Schum / videogalerie schum & Zbigniew Libera: Positives, visite guidée régulière, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg, 18h.* Tél. 22 50 45.

Fr, 14.5.

konferenz

Cervantes et ses doubles: vie et littérature à travers Don Quichotte, de Jean Canavaggio, Centre culturel français (34a, rue Philippe II), *Luxembourg, 19h.* Tél. 49 88 87.

musek

Virus Alert, Kammeroper von Jacqueline Fontyn und Alain Jadot, Regie: Charles Muller, Studio du Grand Théâtre, *Luxembourg, 14h.* Tél. 47 08 95-1.

Modern Music Award 2004, Endausscheidung, Exhaus, Großes Exil, *Trier, 19h30.* Tél. 0049 651 2 51 91.

Der fliegende Holländer, Oper von Richard Wagner, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken, 19h30.* Tél. 0049 681 30 92-0.

Marc Angel Trio, chanson en luxembourgeois, Maacher Kulturhuef, *Grevenmacher, 20h.* Dans le cadre du Wäin & Gourmetfestival. Tél. 26 74 64-1.

Orchestre Philharmonique du Luxembourg, sous la direction de Bramwell Tovey, oeuvres de Tchaïkovski et Dvorák, Conservatoire, *Luxembourg, 20h.* Dans le cadre du Festival International Echternach. Tél. 72 99 40.

Jesus Christ Superstar, Rock-Oper von Andrew Lloyd Webber, Theater, *Trier, 20h.* Tél. 0049 651 7 18 18 18.

The Italien Vocal Quartet and Swing Orchestra, Brasserie L'Inoui, *Redange, 20h.* Tél. 26 62 02 31.

Manfred Mann's Earth Band, Garage (Bleichstr. 11-19), *Saarbrücken, 20h.* Tél. 0049 681 3 13 31.

La tradition magyare, par l'Orchestre National de Lorraine, sous la direction de Naoto Otomo, oeuvres de Liszt et Bartók, Arsenal, *Metz, 20h30.* Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Deutsches Streichtrio, oeuvres de Hummel, Reger et Beethoven, église, *Villerupt (F), 20h30.* Dans le cadre des 7es Musicales de l'Alzette.

Latinamerikanisches Musikfestival, mit El Parafonista, Tufa, Großer Saal, *Trier, 20h30.* Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Toni Lynn Washington & Junior Watson Band feat. Sax "Gordon" Beadle, blues, en avant-programme "The Riverside Blues Band ", Sang a Klang, *Luxembourg, 20h30.* Org.: Blues Club Lëtzebuerg asbl. D'woxx verschenkt fir dese Concert 3 Ticketen, einfach uruffen um 29 79 99-0, vun e Méindeg 9 Auer un.

Gentleman & The Far Fast Band, Reggae, Kulturfabrik, *Esch, 21h.* Tél. 55 44 93-1.

theater

Der nackte Wahnsinn, von Michael Frayn, Alte Feuerwache, *Saarbrücken, 19h30.* Tél. 0049 681 30 92-0.

Gespenster, Schauspiel von Hendrik Ibsen, Theater St. Arnual, *Saarbrücken, 19h30.* Tél. 0049 681 30 92-0.

Harry Botter an den Uerden vum Hellesche Flemmnix, Festsaal des LGE, *Esch, 19h30.* AUSVERKAUFT!!

Elling, Schauspiel von Axel Hellstenius, Studio des Theaters, *Trier, 20h.* Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Aime le mot dit, one man show, Salle Braun (rue Mozart), *Metz, 20h30.* Tél. 0033 3 87 65 73 11.



Blues-Rock und Soul vom Feinsten: Die Commitments. Am Sonntag, den 9. Mai im Atelier.

Thérèse Raquin, Maison de la Culture, *Arlon, 20h30.* Tél. 0032 63 22 04 39.

party/bal

Planet - die Multikulti-Party, Tufa, Kleiner Saal, *Trier, 20h.* Tél. 0049 651 7 18 24 12.

konterbont

Mudam Breaks, rencontre avec Valérie Conrot, Mudam Camp de base, Banque de Luxembourg (41, ave J.F. Kennedy), *Luxembourg, 12h30.*

Wälkult, ein Kultur- und Genussparcours mit 6 kulinarischen Stationen, Maacher Kulturhuef, *Grevenmacher, 20h.* Tél. 26 74 64-1.

Le Thaumaturge - Tête à Tête avec l'Inconnu, avec David Goldrake, Art Café (cour des Capucins), *Luxembourg, 20h30.* Tél. 26 66 51 76 / 091 19 69 67.

Sa, 15.5.

am dag

Marché aux puces, Parc des Expositions, *Metz, 6h - 12h.* Tél. 0033 3 87 55 66 00.

Car Boot Sale, englischer Flohmarkt, Glacis, *Luxembourg, 10h - 16h.* Tél. 32 66 70 / 26 43 18 66.

Tag der offenen Tür, geführte Besichtigungen der Tuchfabrik (11h + 15h), Animation für Kinder (16h), Konzert von Bernd Wiesemann (17h), Erlebnis-Weg und Fotoausstellung, Maison du Parc, *Esch-sur-Sûre, 10h.*

junior

Skulptur Technatur, visite-atelier fir Kanner, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg, 15h.* Tél. 22 50 45.

konferenz

Le Ring / Les 2 dernières journées, par P. Thill, Foyer de l'Opéra Théâtre, *Metz, 17h.*

musek

Klavierkonzert, mit Bernd Wiesemann, Duchfabrik, *Esch-Sauer, 17h.* Im Rahmen der Schubertiade Luxemburg.

Hommage posthume à Pierre Werner, séance académique, encadrement musical avec Marco Bettendorf (piano) et Danièle

Pratz (soprano), salle Vic Abens, château, *Vianden, 17h.*

Winged Skull Compil 2, CD-Release-Party, mit The Disliked, Timesickness, Discyplez of Zyper, Kitschickers, Myein, Kunn & The Magic Muffins, Orange Squad, Rise-Up, Extinct et Killtime, Kulturfabrik, *Esch, 17h.* Tél. 55 44 93-1.

Percussion in Concert, les classes de percussion du Conservatoire d'Esch, sous la direction de Serge Kettenmeyer, Conservatoire, *Luxembourg, 20h.* Tél. 47 08 95.

Maurane, Grand Théâtre, *Luxembourg, 20h.* Dans le cadre du "Printemps musical". Tél. 47 96-39 00.

Black-Metal-Terrorfestival, Exhaus, kleines Exil, *Trier, 20h.* Tél. 0049 651 2 51 91, www.zornesader.de

Musique russe, par la Chorale Municipale "Uelzecht", le Choeur "Eurocantica", l'Orchestre "Estro Armonico", Elina Arabynska (mezzo-soprano et Guy Goethals (saxophone), Théâtre, *Esch, 20h.* Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

The Italien Vocal Quartet and Swing Orchestra, Brasserie L'Inoui, *Redange, 20h.* Tél. 26 62 02 31.

Ich suche ein neues Gesicht, Reise durch neue deutsche Chansons, mit Reinhild Kuhn, Tufa, Großer Saal, *Trier, 20h.* Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Virus Alert, Kammeroper von Jacqueline Fontyn und Alain Jadot, Regie: Charles Muller, Studio du Grand Théâtre, *Luxembourg, 20h.* Tél. 47 08 95-1.

La tradition magyare, par l'Orchestre National de Lorraine, sous la direction de Naoto Otomo, oeuvres de Liszt et Bartók, Le Carreau, *Forbach, 20h.* Tél. 0033 3 87 84 64 30.

Solistes Européens, Luxembourg, sous la direction de Jack-Martin Händler, oeuvres de Berg, Mozart, Mahler et Schubert, Basilique, *Echternach, 20h30.* Dans le cadre du Festival International Echternach. Tél. 72 99 40.

Luma Luma & Music For Eyes et Pélerinage des Rites, Centre culturel, *Dalheim, 20h30.* Dans le cadre du Festival Sacrées Musiques.

Oomph! electro-metal, Den Atelier, *Luxembourg, 21h.*

John Campbelljohn, blues, Duksaal, *Freudenburg, 21h.* Tél. 0049 6582 2 57.

theater

Hommage à Diaghilev, au programme: Petrouchka, L'oiseau de feu, Les danses polovtsiennes, Opéra-Théâtre, *Metz, 16h.* Tél. 0033 3 3 87 55 51 43.

Götz von Berlichingen, Schauspiel von Johann Wolfgang von Goethe, Theater, *Trier, 19h30.* Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Beauty 3.0 (Tanzendenz), Choreografien von Marguerite Donlon und Martino Müller, Alte Feuerwache, *Saarbrücken, 19h30.* Tél. 0049 681 30 92-0.

Volpone, Komödie von Ben Jonson, frei bearbeitet von Stefan Zweig, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken, 19h30.* Tél. 0049 681 30 92-0.

Gespenster, Schauspiel von Hendrik Ibsen, Theater St. Arnual, *Saarbrücken, 19h30.* Tél. 0049 681 30 92-0.

Harry Botter an den Uerden vum Hellesche Flemmnix, Festsaal des LGE, *Esch, 19h30.* AUSVERKAUFT!!

Sous le ciel étoilé, live cinéma - ballet, avec les classes de danse des élèves du Conservatoire de musique et l'Orchestre symphonique des élèves de l'Ecole européenne, Ecole Européenne (23, bd Konrad Adenauer), *Luxembourg, 20h.*

Elie Levy, Slapstick, Clownerie und Pantomime, Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker, *Ettelbruck, 20h.* Tél. 26 81 21-304.

Aime le mot dit, one man show, Salle Braun (rue Mozart), *Metz, 20h30.* Tél. 0033 3 87 65 73 11.

konterbont

Workshop avec Michel Paysant, Mudam Camp de base, Banque de Luxembourg (41, ave J.F. Kennedy), *Luxembourg, 12h30.*

Ready to Shoot - Fernsehgalerie Gerry Schum / videogalerie schum & Zbigniew Libera: Positives, visite guidée régulière, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg, 15h.* Tél. 22 50 45.

So, 16.5.

am dag

E Laaf fir d'Natur, Haus vun der Natur, *Kockelscheuer, 10h.* Tél. 29 04 04-1.

konferenz

Arte Povera, par Claude Moyen, Casino Luxembourg - Forum d'art

contemporain, *Luxembourg, 11h.* Dans le cadre du cycle de conférences de l'exposition "Ready to Shoot". Tél. 22 50 45.

musek

23. Podium junger Künstler, Werke von Mozart, Bartók, Mazas, Bach, Beethoven, Haydn, Fauré, Friedman & Samuels und Mey, Kurfürstliches Palais, *Trier, 11h.*

Virus Alert, Kammeroper von Jacqueline Fontyn und Alain Jadot, Regie: Charles Muller, Studio du Grand Théâtre, *Luxembourg, 15h.* Tél. 47 08 95-1.

Autour de Mozart, récital d'orgue à quatre mains, avec Paul Breisch et Laurent Felten, église Saint-Nicolas, *Soleuvre, 17h.*

Gitarissima, église, *Beckerich, 18h.* Org.: Cithara aslb. Tél. 26 81 04 91.

Pique Dame, Oper in drei Akten von P.I. Tschaikowski, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken, 19h30.* Tél. 0049 681 30 92-0.

Jesus Christ Superstar, Rock-Oper von Andrew Lloyd Webber, Theater, *Trier, 20h.* Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Alban Berg Quartett, oeuvres de Haydn, Chostakovitch et Brahms, église SS. Pierre et Paul, *Echternach, 20h30.* Dans le cadre du Festival International Echternach. Tél. 72 99 40.

Clarinova et Ar(t)scenic, Café Ubu, Théâtre, *Esch, 21h.*

theater

Hommage à Diaghilev, au programme: Petrouchka, L'oiseau de feu, Les danses polovtsiennes, Opéra-Théâtre, *Metz, 16h.* Tél. 0033 3 3 87 55 51 43.

Aime le mot dit, one man show, Salle Braun (rue Mozart), *Metz, 17h.* . Tél. 0033 3 87 65 73 11.

Die Verfolgung und Ermordung Jean-Paul Marats dargestellt durch die Schauspielgruppe des Hospizes zu Charenton unter Anleitung des Herrn de Sade, Stück von Peter Weiss, Tufa, Großer Saal, *Trier, 19h.* Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Sous le ciel étoilé, live cinéma - ballet, avec les classes de danse des élèves du Conservatoire de musique et l'Orchestre symphonique des élèves de l'Ecole européenne, Ecole Européenne (23, bd Konrad Adenauer), *Luxembourg, 19h.*

Leben des Galilei, Schauspiel in 15 Bildern von Berthold Brecht, Alte Feuerwache, *Saarbrücken, 19h30.* Tél. 0049 681 30 92-0.

Die Stiftung, Lehrstück für RassistentInnen in 7 Bildern nach Otto Dix von Christoph Keller, Theater St. Arnual, *Saarbrücken, 19h30.* Tél. 0049 681 30 92-0.

D'Revue 2004: "Faulen Zaubern", mam Lëtzeburger Theater, Grand Théâtre, *Luxembourg, 20h.* Tél. 47 08 95-1.

konterbont

Ready to Shoot - Fernsehgalerie Gerry Schum / videogalerie schum & Zbigniew Libera: Positives, visite guidée régulière, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg, 15h + 16h.* Tél. 22 50 45.



woxx - déi aner wochenzeitung / l'autre hebdomadaire, früher: **GréngeSpoun** - wochenzeitung fir eng ekologesch a sozial alternativ - gegründet 1988 - erscheint jeden Freitag • **Herausgeberin:** woxx soc. coop. • **Redaktion:** Karin Enser (karin.enser@woxx.lu), Léa Graf (lea.graf@woxx.lu), Richard Graf (richard.graf@woxx.lu), Raymond Klein (raymond.klein@woxx.lu), Stefan Kunzmann (stefan.kunzmann@woxx.lu), Ines Kurschat (ines.kurschat@woxx.lu), Claudine Muno (claudine.muno@woxx.lu), Renée Wagener (renee.wagener@woxx.lu), Danièle Weber (daniele.weber@woxx.lu), Stephanie Zeiler (stephanie.zeiler@woxx.lu). Unterzeichnete Artikel und Grafiken geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Die Redaktion behält sich Kürzungen vor. • **Karikaturen:** Guy W. Stoops • **Fotos:** Christian Mosar • **Verwaltung:** Corinne Saghuber (admin@woxx.lu) • **Bürozeiten:** Mo. - Fr. 8.30 - 12.00 Uhr. • **Druck:** c. a. press, Luxembourg • **Einzelpreis:** 1,49 € • **Abonnements:** 52 Nummern kosten 65 € (Ausland zzgl. 26 €); StudentInnen und Erwerbslose erhalten eine Ermäßigung von 25 € • **Postscheckkonto:** CCPL IBAN LU18 1111 1026 5428 0000 (Neu-Abos bitte mit dem Vermerk "Neu-Abo"; ansonsten Abo-Nummer angeben, falls zur Hand) • **Anzeigen:** Espace Régie Luxembourg s.a. Tél.: 26 25 75 -1 Fax: 26 25 75-75 • **Recherchefonds:** Spenden zur Unterstützung des weiteren Ausbaus des Projektes auf das Konto CCPL IBAN LU69 1111 0244 9551 0000 der "Solidaritéit mam GréngeSpoun asbl" sind stets erwünscht. Bitte keine Abo-Gelder auf dieses Konto. • **Post-Anschrift:** woxx, b.p. 684, L-2016 Luxembourg • **Büros:** 51, ave de la Liberté (2. Stock), Luxembourg • **E-mail:** woxx@woxx.lu • **Site:** www.woxx.lu • **Tel.:** (00-352) 29 79 99-0 • **Fax:** 29 79 79